ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 7 AUGUSTUS 1957 — No. 2898

Russische delegatieleider stelde vragen n. a. v. Westelijke voorstellen over inspectiezones

LONDEN, 6 aug.: — De Russische delegatieleider op de Londense ontwapeningsconferentie Valerian Zorin heeft vandaag de Westelijke landen drie vragen ter beantwoording voorgelegd. Deze vragen gaan over de jongste voorstellen van de Westelijken over het instellen van inspectiezones over alle werelddelen ten behoeve van luchtinspectie. Commentaren over deze vragen van Zorin zeggen, dat zij nog geen definitieve en officiële bespreking vormen van de Westelijke voorstellen.

Zoals bekend hebben de Westelijke landen voorgesteld een inspectiezone te scheppen over de Verenigde Staten, Canada en Sovjet. Rusland, en over de Poolcirkel en als de Russen dit verwierpen een Europese zone van de Westkust van Ierland naar de Oeral of een iets kleinere waarin echter een aanzienlijk deel van Rusland inbesloten zal zijn.

Zorin vroeg aldus:

1. Waarom zijn gebieden als Afrika, (Noordafrika), het Nabije Oosten Turkije en Pakistan niet opgenomen in de zones voor luchtinspectie en waarom ook niet de landen die binnen het territorium van de Nato en Seato verdragen vallen en waarvan wordt aangenomen dat de Verenigde Staten er bases hebben gevestigd?

2. Waarom is de voorstelling van een Europese Zone gesteld als vervanger van twee andere (of meer), afhankelijk van de acceptatie van de Sowjet-Unie van de twee zones?

3. Is het bedoeling dat er instemming bereikt wordt over deze voorstellen voor een ontwapeningsovereenkomst is getekend of is het de bedoeling dat dit er na gebeurt?

De delegatieleider van Amerika Harold Stassen antwoordde op de vragen een en twee. Met betrekking tot de eerste zei hij dat de zones later uitgebreid kunnen worden zo gauw als er vooruitgang gemaakt zou zijn in de oplossing van politieke problemen. Hij zei dat er uitgestrekte gebieden in Azie, die door de Sowjet-Unie zijn geoccupeerd eveneens uit de samenstelling zijn gehouden aangezien zij de oorzaak zouden kunnen zijn van nieuwe politieke problemen.

Met betrekking tot de tweede vraag zei Stassen, dat het de overtuiging is van de Verenigde Staten dat een inspectiesysteem in eerst instantie de Sowjet-Unie en de Verenigde Staten moet omvatten teneinde de betrokken landen veiligheid te verzekeren. Dit is volgens Stassen een natuurlijk en logisch inzicht.

Zorin antwoordde hierop, dat hij uit de woorden van Stassen meende te moeten opmaken dat de vier Westelijke deelgenoten op de conferentie hun Europese bondgenoten volkomen de gelegenheid hebben gegeven hun condities op een inspectieplan te stellen.

De Franse delegatieleider Jules Moch zei, dat het volkomen normaal is dat de Westelijke delegaties advies hebben ingewonnen bij de Navo-instelling omtrent kwesties die de verdragsorganisatie raken.

Eerder in zijn spreekbeurt had Moch op de derde vraag van Zoring geantwoord, dat het de bedoeling van de vier Westelijke landen is dat het inspectieplan voor ontwapening in werking zal zijn getreden.

Stassen onderschreef dit en zei er nog bij, dat de Westelijke landen reeds nu met het voorstel kwamen omdat zij liever geen vertraging zagen in technische onderdelen van het gedeeltelijke ontwapeningsplan. Bij de opening van de besprekingen vandaag had Stassen betoogd, dat de jongste voorstellen voor de luchtinspectie alleen maar gezien moeten worden in het kader van een gedeeltelijke ontwapenings overeenkomst.

Morgenmiddag komen de delegaties weer bijeen om de vandaag afgebroken zitting (die een uur en een kwartier duurde) voort te zetten. Donderdag zullen zij het rapport aan de commissie voor ontwapening van de Verenigde Natis over de besprekingen in Londen publiceren.

Iyo Pimentel speelt in Rusland

door J. Kion

Naar wij vernemen bevindt de bekende Curacaose oud-tenniskampioen Iyo Pimentel zich momenteel in Rusland om aldaar aan wedstrijden deel te nemen. In Venezolaanse tenniskringen heeft het spelen van Iyo Pimentel in Rusland verwondering gewekt. Naar wij van betrouwbare zijde vernemen zouden er maatregelen worden overwogen tegen Iyo Pimentel. Iyo zou naar Rusland zijn vertrokken zonder toestemming van de Venezolaanse Tennisbond.

Zoals gezegd, dit werd ons van betrouwbare, doch niet officiele zijde medegedeeld. Wij hopen daarover spoedig meer te weten. Iyo Pimentel zou zich in gezelschap bevinden van onder meer de Cubaanse tennisspeler Carrido, die ook op Curacao heeft gespeeld. Wij ontvingen middels perskanalen een officieel bericht dat de bekende Engelse tennisprofessional Fred Perry, de man die driemaal de Wimbledontitel heeft gewonnen, zich met een groep Westerse tennisspelers in Rusland bevindt. De namen van deze spelers worden niet genoemd.

Het is niet waarschijnlijk dat zich onder deze spelers de topinternationaals bevinden, daar de vooraanstaande internationale klassespelers momenteel practisch allemaal in bekende toernooien spelen of uitkomen in Daviscupwedstrijden. Het is dus zeer goed mogelijk dat Iyo Pimentel zich onder de niet genoemde spelers van Fred Perry bevindt. Uit het officiele bericht over Fred Perry kon niet blijken dat deze als coach optreedt voor spelers die deelnemen aan het zogenaamde wereld-jeugdsport-evenement, dat momenteel in Moskou wordt gehouden.

Het lijkt eerder op een rondreis van Westerse spelers door Rusland om de Russische tennisenthousiasten vertrouwd te doen worden met het speltype van de Westerse spelers. Zoals men weet hebben de Russen onlangs aansluiting gekregen bij de Internationale Lawn Tennis federatie, zodat alles heel legaal geschiedt.

De Russen hebben reeds eerder bekende spelers benaderd om in Rusland te komen spelen, onder meer Sven Davidson, Lew Hoad en andere. Deze hebben allemaal om een- of andere reden geweigerd in Rusland te spelen. Zij zullen er weinig voor gevoeld hebben als een eer zal beschouwen dat ons enige tijd terug het bericht gepubliceerd dat de Russen Fred Perry hebben benaderd om hem als coach naar Rusland te laten komen. Dit is dan blijkbaar de gulden middenweg, dat Perry met een aantal spelers, die niet tot de internationale top behoren, op toernee is gegaan. Wij weten niet of Iyo Pimentel toestemming heeft gevraagd aan de Venezolaanse bond om in Rusland te spelen, doch naar men ons mededeelde, zou dit niet het geval zijn. Wij zullen van een- en ander, echter binnenkort nog wel meer vernemen. Indien Iyo Pimentel normaal met een groep spelers op toernee is gegaan onder leiding van Perry, is daar, waar Rusland internationale aansluiting heeft verkregen, in feite niets tegen. Hij moet daar echter ten alle tijde toestemming van de Bond voor hebben. Is de Venezolaanse Bond tegen het uitkomen van wedstrijden in Rusland, dan is Iyo natuurlijk fout. Wij hopen binnenkort over officiele gegevens te beschikken inzake deze kwestie.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....

Dit is een vriend van Ruff. Hij stand buiten te wachten.

Esaqui ta un amiga di Ruff. E tabata para ta spera afar.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR..**

NEW YORK STRIJDT TEGEN OPLEVENDE JEUGDCRIMINALITEIT

New York, 6 aug.: — De autoriteiten van de staat en de stad New York ondernemen een nieuwe poging om de jeugdmisdadigheid, waarvan zich de afgelopen dagen enkele sprekende gevallen hebben voorgedaan, te bedwingen. Een zeshonderdtal politiecadetten zullen, met gummistok en revolver gewapend en begeleid door politiemannen met ondervinding, in de gevaarlijkste wijken gaan patrouilleren. In groepen van drie zullen zij in de avonduren de straten van Brooklyn en Manhattan doorkruisen. De gehele politiemacht van de stad New York, die 23.000 manschappen telt, is overigens gemobiliseerd om de strijd tegen de oplevende jeugdmisdadigheid aan te binden.

2000 LONDENSE HAVENARBEIDERS IN STAKING

Londen, 6 aug.: — Meer dan 2000 Engelse havenarbeiders in de haven van Londen zijn vandaag in staking gegaan, over een dispuut met schipeigenaars. Het gaat over het transporteren van goederen voor de Coven Garden Market waar momenteel eveneens een staking gaan de is onder de transportarbeiders op deze markt. Deze laatste staking duurt nu reeds enkele weken.

De stakers zijn van oordeel dat hun lonen ongunstig beinvoeld zullen worden door nieuwe werkmethoden.

Onder hen bevinden zich havenarbeiders die werkzaam zijn op transport vaartuigen die aardappelen, uiten, boter, bacon en kaas vervoeren.

PAS OP VOOR OVERSTEKENDE GEVANGENEN

AMSTERDAM, 6 aug. — Bij het huis van bewaring aan de Weteringschans in Amsterdam, waaruit dezer dagen een gevangene wist te ontsnappen, hebben onbekenden in het witte vlak van een zogenaamde verkeersgevarenbord een hardlopende gevangene getekend, gekleed in gevangeniskleren en met een kaal hoofd, aldus meldt de N.R.C.

De voorbijgangers werden daarmede gewaarschuwd voor overstekende, vluchtende gevangenen. De politie heeft de tekening maar laten verwijderen.

E FAIR NA ORANJESTAD TA HABRI MAYAN

ORANJESTAD. — E fair na beneficio di trahamento di dos kleuterschool pa e schoolnan Protestant na Oranjestad y San Nicolas lo habri mayan. E feria aki cu ta basta grandi lo ta habri pa publico Diahuebs, Diabierne y Diasabra riba e pleenchi di e school di Protestant na Mon Plaisir. Tur anochi tanto bieuw como hoben por bai aya bai pasa un rato di seis or pa 11 or. Apesar cu lo no tin bibida alcoholico ei e organizadornan ta conta cu na Oranjestad lo nan hanja mes bon resultado manera a pasa anja pasa na San Nicolas, na unda un fair sin bibida sterki a produci como cinco mil cinco cien florin.

TOERNOOI KNOCKOUT DI DOMINO DEN SOCIAL CLUB NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ. — E directiva activo di Social Club na Santa Cruz a organiza un toernooi sistema knockout di domino pa cua e „Copa Campo" ta e premio valioso pa e ganador. Na e toernooi aki ta participa teamnan di Paradera Club, Trappers, Estrella, Douane Sport Vereniging, Aruba Social Club, Commandeursbaai Club, La Fama y e club cu ta organiza e tournooi mes.

E match di Diadomingo ta cuminza un or y mei cu e encuentro entre Estrella y Douane Sport Vereniging.

BBC TA REDUCI TRANSMISION

LONDRES, Aug. 6. — BBC a anuncia, koe riba dia 9 dje luna aki e lo termina su transmisionnan na portugues, hulandes, noruego, sueco y dinamarques.

Un anochi exitoso



Dialuna anochi e Rotarionan a festeha den Trocadero un cantidad di e hobennan cu a saii mihor den e diferente examennan di MULO di e anja aki atrobe. Di e shete ex-alumnonan cu a worde invita tabata presente Victor Paula di St. Dominicus College, Freddy B. Dirksz di St. Augustinus College, Sixtra Martijn di Filomena College, Hans van Zijl di A. de Veerschool y Frank Francis di ATS. Damia Mansur di St. Maria College lastimamente antayera tabata na Costa Rica, mientras cu e invitado di Julianaschool no por a bini. E anochi aki di Rotary a resulta alegre y contento, cu a worde asisti pa e deputado di Ensenjanza Sr. Petrona y e cabesante interino di departamento di asuntonan di ensenjanza sr. Poppe. Tabatin palabranan simpatico y alentador pronuncia door di e deputado, president di Rotary Gordon Owen, frere Arnold y por ultimo door di Hans van Zijl na nomber di e grupo di esnan cu a pasa nan examen satisfactorio kende a gradici Rotarionan pa e anochi esplendido aki. E reunion aki di Rotary a worde asisti tambe door di sr. Bob van de Woord, un Hulandes cu a emigra pa Australia kende pa casualidad tabata na Aruba. Riba e foto nos por mira Frank Francis (derecho) tumando su bunita regalo for di man di sr. Owen (izquierda), mientras cu sr. Jan Beaujon (centro) ya ta buscando kende ta e siguiente afortunado.

E prome 20 diplomanan di EHBO na Aruba a worde entrega

ORANJESTAD. — Durante di un reunion cu a tuma lugar Dialuna anochi di e miembronan di Koninklijke Vereniging EHBO den Trocadero e diplomanan a worde entrega na e prome binti personanan cu a slaag di e sociedad nabo aki. E reunion aki a bira uno mas o menos di fiesta cu a warde habri daar di e president di e sociedad Dr. A.M. van der Putten, kende a duna un bienvenida especial na e camisario di palis Mr. H.C. Willemsen y e cabes di Servicio Insular di Sanidad Dr. O. Bijl.

Despues cu e presentenan a aproba e voluminoso notulen di e ultimo reunion a sigui cu participacionnan di directiva pa medio di e president, kende ya tabata atrobe cu su pensamentonan na e proximo cursus y ela haci un yamamiento na e miembronan pa cada un bolbe trece un miembro nobo, pa e segundo cursus bira un exito mes grandi cu esun di prome.

Dr. Van der Putten a mustra despues riba e interes pa e bintinan cu a slaag pa nan no bai kere cu awor tur cos ta cla, pero pa nan sigui haci oefening continuamente pa nan no perde e conocimiento y experiencia cu nan a hanja. Esei ta ainda mas necesario pasobra un diploma di EHBO ta worde duna pa solamente e tempo di dos anja, despues di cua durante di un examen chikito nan lo mester bin proba cu te ainda nan ta merece e diploma.

Ora sinembargo cu e maestro ta di opinion cu un diplomado ta suficiente bij ainda, anto e por alarga e diploma automaticamente.

Tambe tabata interesante e participacion cu directiva tin plan di organiza pa e miembronan excursionnan, entre otro pa bai na e fabrica di awa cu ta worde traha, y tambe na Lago Hospital. Directiva tin riba programa ademas ehercicio na cooperacion cu polisnan den manera di traha cu e aparatonan di zuurstof etc.

Por ultimo e diplomanan a worde entrega door di Dr. Bijl, y ora esaki a caba Mr. Willemsen a hanja palabra kende a duna su opinion cu e prome serie di cursistanan den ultimo anja bao di e sublime mando di Dr. Van der Putten a alcanza un resultado admirable. En especial e tabata contento respecto di e resultado pasobra e isla aki por conta awor cu binti hende cu conocemento cu de bes en cuando lo por yuda polisnan den nan trabao cu no ta tanto facil asina. Comisario Willemsen tambe, a demostra cu ta necesario pa tene ehercicionan cu regularidad y si ta posibel en cooperacion cu polisnan.

Sr. H. M. Nassy pa finaliza pa gratitud di tur e cursistanan a ofrece Dr. Van der Putten kende sin ningun interes personal a dirigi henter e cursus for di principio te na su fin, loke a costele dos anochi pa siman, un set di disco. Sra. Van der Putten kende tambe tabata presente a hanja un bunita bocket di flor, y e jiunan di e simpatico parcha aki tambe no a worde lubida.

E parti oficial di e anochi aki a keda clausura cu un palabra di danki di e president na prome lugar pa e regalonan, pero tambe na direccion di frere Arnold kende pa e cursistanan di Oranjestad a pone un lokaal di St. Dominicus College disponibel y Mr. Willemsen kende pa e mes un obheto ei a laga nan usa e cantine di polisnan na San Nicolas.

Bulganin y Krushchev a bai fiesta di delegacion Syriaco

LONDRES 6/8 — Prome Ministro Bulganin di Rusia a asisti, den compania di Secretario di partido, Khrushchev ayera nochi un recepcion, koe a worde ofrece pa lider di un delegacion Syriaco, koe actualmente ta na Moscu. E ministro di Defensa Ruso, Mariscal Zhukov, tambe tabata presente.

E lider di e delegacion Syriaco ministro di defensa Azem, a agrade ce Rusonan pa e hecho koe nan a habri portanan di nan fabricanan militar pa admiti su delegacion.

Varios embahador, incluyendo esnan di Francia, Italia, Inglaterra y Merca, a rechaza e invitacion pa asisti na e delegacion, pasobra nan gobiernonan a distancia nan for di e festival hubenil, koe actualmente ta tuma lugar na Moscu.

Noticia di e Jamboree na Inglaterra

SUTTON PARK, Aug. 6. — E participantenan hulandes na e Jamboree na Inglaterra a celebra cumpleanjos di Princesa Irene ayera. E lider dje contingente hulandes, Miel Kavelaars, a tene un „recepcion internacional". Despues di un discurso el a ofrece e „Chief Scout" e arma hulandes na brons.

Lord Rowallan a elogia Reina Juliana y Princesa Irene, y a bisa koe ta bon koe e dos paisnan ta worde goberna pa reinanan, kende tabata padvindster, y ta duna nan bida na servicio di nan pais cumpliendo koe nan huramentu di padvindster. El a bisa koe e arma lo hanja un lugar den Baden-Powell-Huis, koe lo worde erigi na Londres.

Centenares di padvinders mester a buta nan tent otro caminda, pasobra nan terreno a worde inunda como resultado di yobidanan fuerte.

De kwestie Oman in het Lagerhuis

LONDEN, 6 aug.: — De Britse minister van buitenlandse zaken, Lloyd, heeft in antwoord op een vraag in het Lagerhuis gezegd nog niet te weten waar de wapens van de opstandelingen van de Imam van Oman vandaag komen. Een socialistisch parlementslid had gevraagd of de minister de persberichten kon bevestigen volgens welke er geen bewijzen zijn, dat de Egyptische of de Saoedi-Arabische regering de opstand van de Imam tegen de Sultan van Oman en Maskat heeft uitgelokt.

Het is echter heel duidelijk, aldus minister Lloyd, dat de anti-tankmijnen en mitrailleurs niet in Midden-Oman zijn gemaakt.

In antwoord op een andere vraag zei de minister, dat Groot-Brittannie niet op grond van een verdrag verplicht is de Sultan te hulp te komen bij het onderdrukken van ondermijnende activiteit. Er is wel een vriendschapsverdrag. De regering was echter niet verplicht tot het ondernemen van de huidige actie.

Verder zei de minister, dat de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles, en hij zonder twijfel zullen spreken over de gebeurtenissen in Oman.

De liberale leider Grimond heeft in het lagerhuis gezegd, dat het feit, dat Groot-Brannie in het verleden Arabische vorsten heeft gesteund, op zichzelf niet voldoende rechtvaardiging is voor de hulp aan de Sultan in de huidige omstandigheden. Hij stelde voor, dat de Britse regering haar verplichtingen jegens de Sjeiks formuleert. Minister Lloyd zei, dat dit een punt was om in gedachten te houden. Eerder had de minister gezegd, dat Groot Brittannie besloten had de Sultan te helpen op verzoek van een vriendschappelijkgezinde vorst, die altijd op Groot-Brittannie heeft vertrouwd. Bovendien was er „een direkt Brits belang" bij betrokken.

VREEMDE MOGENDHEID ZOU ENGELSE BUSSTAKING FINANCIEEL HEBBEN GESTEUND

LONDEN, 6 aug. — Het Britse conservatieve parlementslid Davenport heeft in een schriftelijke vraag aan de minister van binnenlandse zaken, Butler, de beschuldiging geuit, dat een „vreemde mogendheid" via buitenlandse banken in Londen aanzienlijke sommen geld beschikbaar heeft gesteld om „illegale actie tijdens de recente busstaking" in Engeland te organiseren.

Davenport vraagt de minister, welke maatregelen Scotland Yard genomen heeft.

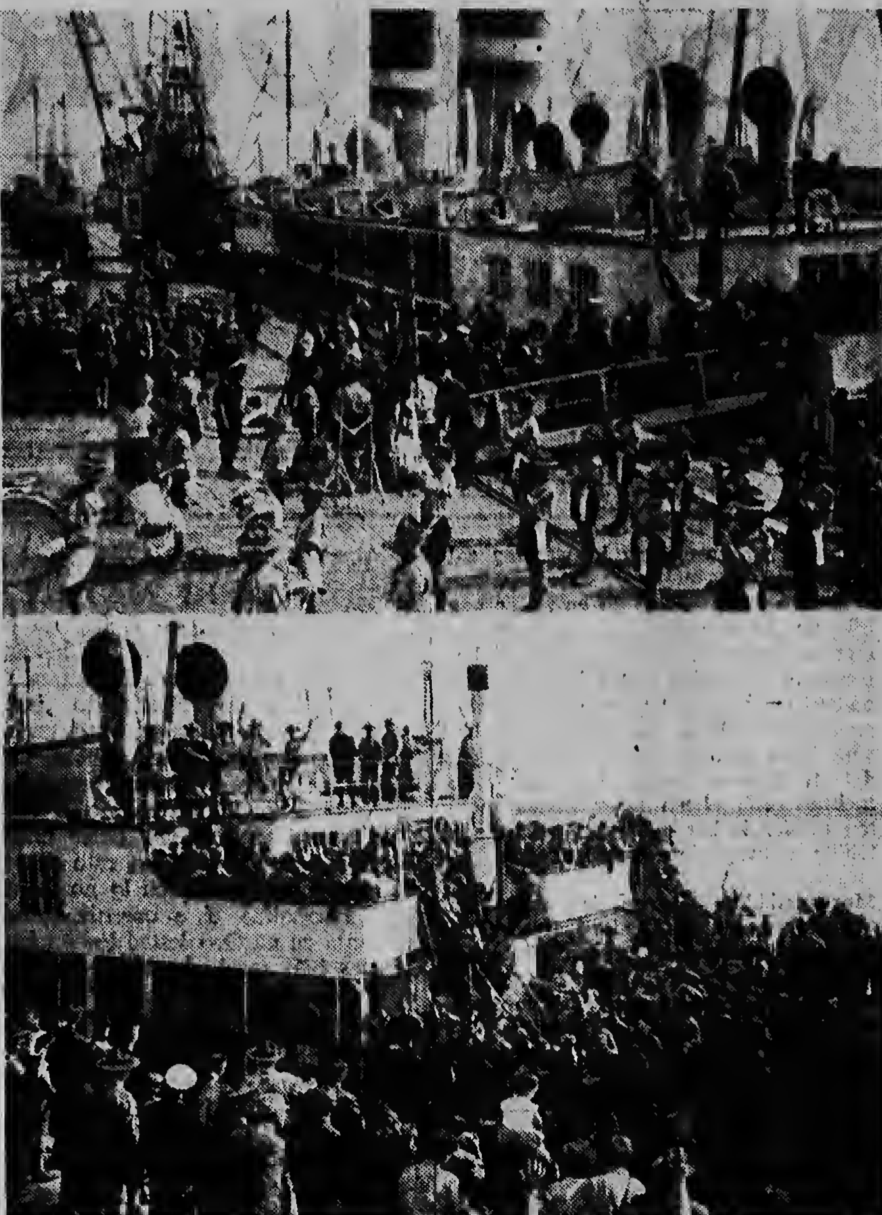
V.S. EN JAPAN TEKENDEN OVEREENKOMST VOOR OPRICHTING VAN CONSULTATIEVE RAAD VOOR VEILIGHEID

TOKIO, 6 aug. — De regeringen van de Verenigde Staten en Japan hebben vandaag een overeenkomst getekend voor het oprichten van een consultatieve raad voor veiligheid. De leden van de Japanse delegatie in deze raad zullen onder andere zijn de minister van buitenlandse zaken en de directeur-generaal van het agentschap voor defensie. Voor Amerika nemen onder meer deel, de Amerikaanse ambassadeur in Japan Douglas MacArthur en admiraal Felix Stump, opperbevelhebber van de Amerikaanse vloot in de Stille Oceaan.

ECONOMISCHE CONFERENTIE BEGONNEN

UNIVERSITY COLLEGE OF THE WEST INDIES — Van 5 tot 15 augustus a.s. zal door de „University College of the West-Indies" een conferentie worden georganiseerd over economische ontwikkeling. Vooraanstaande bezoekers uit Groot-Brittannie, de Verenigde Staten, Cuba, Puerto Rico, en vertegenwoordigers van verschillende Internationale Organisaties zoals de Verenigde Naties, de Economische Commissie voor Latijns-Amerika, de Wereldbank, Ministers van Financien van vele Brits-West-Indische gebieden, en vertegenwoordigers van vele Organisaties in West-Indie, waaronder ook de Caraibische Commissie; de Organisatie voor Economische Ontwikkeling en Welvaartszorg, de Regionale Economische Commissies, de Commissie voor Handel en Tarieven, en het Planbureau van de Regering van Jamaica, zullen de Conferentie bijwonen. De University College zal op de Conferentie worden vertegenwoordigd door de Economische Faculteit en het Instituut voor Sociaal-Economisch Onderzoek. De Conferentie heeft een tweeledig doel. Zij zal de economen in staat stellen nieuwe ideeën over economische ontwikkeling van minder-ontwikkelde gebieden naar voren te brengen en efficiente methodes om deze ideeën in het Caraibisch gebied in toepassing te brengen, voor te stellen. De Conferentie zal de deelnemers ook in staat stellen te vernemen omtrent de ervaring elders opgedaan door degenen die nauw verbonden zijn met het in elkaar zetten en in praktijk brengen van ontwikkelingsplannen en projecten.

Padvinders vertrokken



Een contigent van ongeveer 1000 Nederlandse padvinders is naar Sutton Coldfield in Engeland vertrokken waar 1 augustus de „Golden Jamboree" begon. De Enschedese padvindersmarsband liet een vrolijk muziekje horen op de kade (foto boven) waarna het ss. Mecklenburg met de padvinders aan boord vertrok.

Egypte wil niet onderhandelen met gelikwideerde Suez-kanaal-maatschappij

CAIRO, 6 aug. — Een zegsman van het Egyptische ministerie van financien heeft vandaag gezegd, dat zijn regering „niet van plan is besprekingen te voeren met de gelikwideerde Suezkanaalmaatschappij, welke wettelijk niet meer bestaat".

Volgens deze zegsman heeft de oude Suezkanaalmaatschappij geen verzoek om onderhandelingen ingediend. Wel schreef een der Egyptische dagbladen gisteren, dat det Suezkanaalmaatschappij had meegedeeld de nationalisatie van het kanaal te erkennen indien Egypte een compensatiesom van 46 miljoen Ry zou willen storten.

De Egyptische zegsman verklaarde, dat de Suezkanaalmaatschappij eerst de reserves in buitenland (tot een grootte van 19,6 miljoen pound) aan de Egyptische regering moet teruggeven voor zij onderhandelingen zal kunnen voeren met Egypte.

DE LELIJKSTE MAN

Geen beschaafd land met een begrotingstekort, dat er tegenwoordig niet de een of andere schoonheidskoningin op nahoudt, aldus het Hbld. Zelfs 'n communistische staat als Polen heeft sinds kort zo'n frivool bezit. Bij al deze juffrouwen wordt de lichamelijke schoonheid als criterium genomen. Nu gunnen wij deze wezens de vruchten van de publiciteit wel. Maar zou het toch niet eens aanbeveling verdienen om over te gaan tot de uitroeping van de lelijkste man of vrouw in een bepaald land? Zeer mooie en zeer lelijke mensen hebben immers gemeen, dat zij uitersten vertegenwoordigen. En in de verkiezing van een minder door de natuur begenadigd wezen zit toch niets grievends.

Dat was in ieder geval niet het geval met de 63-jarige Italiaanse straatmuzikant Giuseppe Vattano, die een dezer dagen tot de lelijkste man van het stadje Pinerolo en omstreken is uitgeroepen De bejaarde straatmuzikant was trots op dit succes, en bewees daarmee een man van formaat te zijn. Gemakkelijk is de weg van het succes voor Vattano echter niet geweest. Tegenover de plaatselijke pers verklaarde de zwerver:
„Mijn concurrenten deden niets anders dan lelijke gezichten trekken om er lelijker uit te zien dan zij waren". En een tikje zelfverzekerd voegde hij er aan toe: „Ik deed dat niet en ik had het ook niet nodig. Ik heb de prijs enkel en alleen te danken aan mijn natuurlijke gaven."

LEDEN VAN DE ISMAILI SECTE ZWOEREN TROUW AAN DE NIEUWE AGA KHAN

Karatsji, 6 aug.: — Ongeveer 1800 leden van de Israeli secte der Mohamedanen hebben vandaag in Karatsji (Pakistan) trouw gezworen aan de nieuwe leider van deze religieuze groep, de kleinzoon van de overleden Aga Khan, Prins Karim. Naast deze ceremonie kwamen nog 2000 vrouwen hun aanhankelijkheid betuigen aan de nieuwe Aga Khan.

Gisteren heeft Prins Karim kransen geplaatst op het graf van Mohamed Ali Jinnah, de stichter en eerste gouverneur-generaal van Pakistan.

BRITSE TROEPEN STAAN GEREED OM BEZET OMAN AAN TE VALLEN

Manamah, 6 aug.: — Een Britse zegsman in Bahrein heeft vandaag meegedeeld dat Britse soldaten gereed staan om de steunpunten van het bezette gebied van Oman aan te vallen.

Er is een geheime voorraad basis opgezet op het Arabische schiereiland. Op de basis zijn de troepen van Sultan toegevoegd aan de Britse en ook eenheden van bevriende Scheikdommen zijn hierbij betrokken.

Het vestigen van deze geheime basis is een van de moeilijkste fasen geweest in het opzetten van de aanval, aldus de zegsman. Hij weet de ongemakkelijke omstandigheden aan het ruwe terrein.

De Britse luchtmacht heeft dan ook preahtig samengewerkt waardoor het thans toch zover is, aldus deze zegsman.

PASSAGIERS VOOR ORANJESTAD A/B VAN DE „WILLEMSTAD"

ORANJESTAD.— Aan boord van het ms. „Willemstad" van de K.N.S.M., dat op 1 Augustus van Amsterdam naar de West vertrok, bevinden zich de navolgende passagiers met eindbestemming Oranjestad:
de heer P.N.J. Treytel met echtgenote en twee zoons
de heer A. Hendriksen
de heer D.W. Masselink met vijfjarig zoontje en driejarig dochterje
mevr. J.A. Dekker - ten Voorde
mej. O.M. Haemers
de heer C.W. Looman met echtgenote, driejarige dochter en baby
de heer J. Lamens met echtgenote en zesjarige dochter
de heer J. Jansen met echtgenote en baby
de heer A. IJtsma met echtgenote en tweeling
de heer J. Tuit met echtgenote en drie kindertjes
de heer P.J. Zonnevylle met echtgenote, elfjarige zoon en driejarige dochter
de heer A.A.G. Stenzen met echtgenote.

Jaarverslag Eerste Nederlandsche ontvangen

ORANJESTAD.— Van de verzekeringsmaatschappij de Eerste Nederlandsche (E.N.) ontvingen wij het opvallend mooi verzorgde jaarverslag. Dit begint met de volgende treffende uitspraak, die tevens het axioma is waar het gehele verzekeringswezen om draait:

„Wellicht zijn er twee risico's, die van alle tijden zijn, van elke samenleving. Risico's die ieders handelen en streven beheersen, van de primitieve boer in Pakistan tot de moderne straaljagerpiloot uit een der NATO-landen: de dreiging n.l. van de dood en de kans om lang te blijven leven".

Hierop wordt in een prettig leesbare taal de groei en ontwikkeling van dit bedrijf uit de doeken gedaan. Hoe het verzekerde bedrag, dat in de eerste jaren van het bestaan van deze 75 jaar oude onderneming Fl. 725.000,— bedroeg en dat thans 1860 millioen gulden beloopt. Ook verhaalt het verslag van de uitbreiding buiten de landsgrenzen van de E.N.: de nieuwe kantoren, die geopend werden in Brussel, Willemstad, Oranjestad, Paramaribo en Caracas. Het jaarverslag vermeldt verder nog, dat deze maatschappij in 1956 aan premiën ontving: Fl. 57 millioen gulden, een sprekend bewijs, van het grote vertrouwen, dat de E.N. bij het publiek geniet.

INGEZONDEN „VAN UITSTEL KOMT?..."

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Het begon in December '56.

De Antillana een club die op het ogenblik meer en meer de aandacht trekt schreef een loterij uit.

De trekking zou op 22 December plaats vinden.

Op 22 December werd ze uitgesteld tot 31 Mrt. van het volgend jaar, natuurlijk waren wij, kopers een beetje teleurgesteld, maar we bekeken de zaak optimistisch en dachten volgend jaar meer geluk.

Op de lang verwachte 31 Mrt werd de trekking tot onze grote ontsteltenis alweer uitgesteld.

Er werd zo langzamerhand een gewoonte van gemaakt, maar we werden door de verkopers nogmaals verzekerd dat er op 30 Juni officiël iets zal worden gedaan.

Op 30 Juni echter werd er door de Antillana in alle talen gezwegen, en tot op heden 3 Augustus weten wij kopers niet of er een trekking heeft plaats gehad of tot wanneer ze is uitgesteld.

Dit is geen mannier van zaken doen, het bederft de goede naam en het prestige van de club.

We willen echter met de nodige hoogachting een dringend beroep op het bestuur van genoemde club doen om de nodige maatregelen te treffen om „iets" te doen.

U dankend voor de ons afgestane ruimte verblijven wij.

Eltege.

NASCHRIFT:

Van bestuurszijde van Club Antilliana vernamen wij, dat de loterij geen succes is geworden. Nog geen 30% der loten kon worden verkocht, weshalve men zich tot de afdeling Speciale Diensten van de politie heeft gewend met het verzoek de loterij te mogen stoppen en het geld aan hen die reeds een lot kochten terug te betalen. Men is thans in afwachting van de ministeriële beslissing hieromtrent.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 25-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 7 augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Court Jester"
RIALTO 20.00: „El Inocente"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „The Black Castle"
SAVANETA 19.30: „One Way Street"

APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1383 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Angel Viloria
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Daniel Santos
1.15-1.30 Pancho Galan
4.00 Pedro Vargas
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Rene del Mar
6.00 Estrellas Lucky Strike
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Una Noche en la Habana
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Colgate
8.30 Programma Pet Melk
8.55 News in a Nutshell (Viana)
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade" muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gevarieerd programma
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

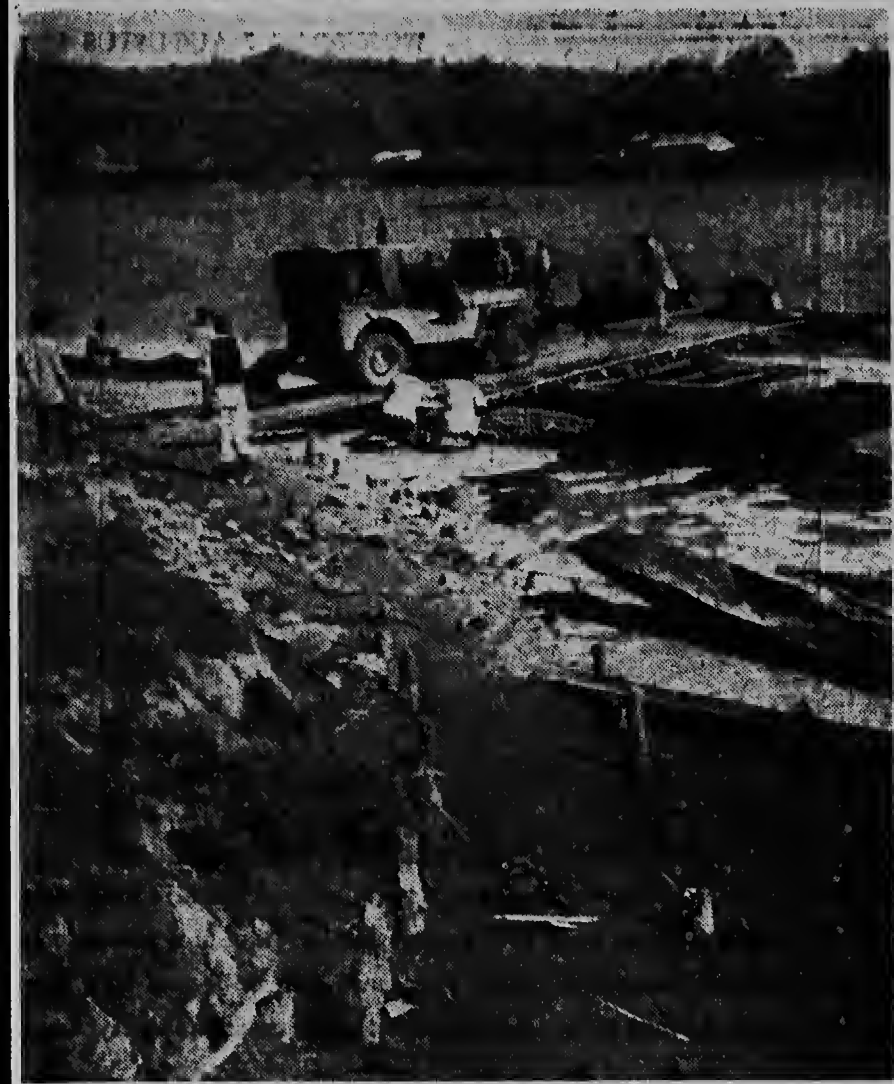
FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00. Wo. 16.00 Do. 15.00. Vr 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00. Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00. Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00 Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Di. 15.00 Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.

Veerpont maakte slagzij



De veerpont tussen Wageningen en Randwijk over de Rijn is tengevolge van overbelasting aan een zijde voor een deel gezonken. Twee vrachtwagens met stenen, die dinsdag de pont opreden veroorzaakten zo'n slagzij, dat de luchtschachten vol begonnen te lopen. De passagiers konden zich evenwel in veiligheid brengen door naar de kant te waden. Gelukkig was de grote drijvende bok „Labor" in de directe nabijheid en kon spoedig begonnen worden met het weer in de normale positie brengen van de veerpont. Op de foto zien we de half weggezonken pont met op het dek de auto's, die min of meer oorzaak van het ongemak waren.





Na Pakistan expertonan di Unesco (Naciones Unidas) ta haciendo investigacionnan sociologico extenso. Tin camindanan cu hasta e agil jeep riba e foto mas ariba ta yega na un lugar cu e no por sigui mas, y pa sigui bai na tur e cantidad di puebiecitonan caminda entre otro Pierre Bessaignet di Unesco ta hasiendo su investigacion, por ehempio aki den e cerronan di Chittagong na Oost di Pakistan, nan mester a improvisa un ferry pa hiba e jeep na e otro banda di e rio. E profesor Bessaignet menciona aki a discubri por ultimo cu e unico manera pa e bishita e puebiecito di Tinturi ta pa medio di un olefante.

Afortunadamente cu e hospitable Mong-Rajah di Mankchari a pone un na su disposicion y asina nos experto profesor por a sigui su caminda.

Rebeldia ta sigui na Cuba

HAVANA, Aug. 5. — Awe a worde informa for di Havana cu durante mas bringamentu cu trupanan di gobierno di Cuba den cercania di Santiago de Cuba cuater rebelde a muri.

Portavosnan militar a informa, cu e terroristanan a muri ora cu un patrulla di gobierno a cuminza bringa cu nan. E rebeldenan a trata di cende un convooi na candela riba aeropuerto na Casa Blanca na Havana.

Un di nan a tira un sorto di bomba yama „Molotof-Cocktail" na e militarnan.

Dos hende a muri y tres a worde herida pa motibu di un explosion na Quantaramo. Un cas a hanja masha danjo pa motibo di un explosion aki. Nan a hanja arma y municion den restonan dje cas.

Tabata tin mas dificultad na otro partinan dje isla tambe. E huelga cu obreronan lo a cuminza awe, no a sigui. Gabinete a suspende e garantianan constitucional pa 45 dia siman pasa. Motibu di esaki tabata accionnan di un trupa di rebelde di Fidel Castro.

Presidente Fulgencio Batista a declara ayera nochi, cu e accionnan contra gobierno actual a fracasa.

PAGINA TRES

Secretario di PWFA, Sr. Hernandez, ta rèlata tocante e congresonan di JPFW y ICFTU

Aprecio pa apoyo di Gobierno Antillano na trahadornan

ORANJESTAD.— E siguiente comunicado nos a hanja di e directiva di P.W.F.A.: „Directiva di F.T.P.A. despues di a considera e informenan presenta pa Secretario general Josè A. Hernandez delegado na e Segundo Congreso Mundial di Trahadornan Petrolero (I.F.P.W.) na Roma y n eQuinto Congreso Mundial di Unionnan Liber (I.C.F.T.U.) na Tunis, ta declara lo siguiente:

1. — Nos delegado a expone di un forma serio y responsable e problemanan cu nos organizacionnan obrero-liber ta enfrentando na Antillas pa falta di leynan social en general y particularmente na Aruba pa falta di comprension y cooperacion di parti di Compania Lago. Ambos congresos a tuma es problemanan aqui na consideracion y ta tratando actualmente door di e canalnan legal di hanja un solucion democratico y apropiado di acuerdo cu e arreglonan internacional.

2. — E violacion na Antillas di algun articulos di e carta di Naciones Unidas en relacion cu derechos humanos y algun parrafos di acuerdonan internacional a worde denunciá ante e Asambleanan. Tambe es punto aqui ta bou estudio di e checutivonan di ambos organizacion internacional.

3.— E posibilidadnan di empleo na otro paisnan pa hubentud di Antillas



cu no por worde absorbe localmente pa via di e automizacion y reorganizacion di e industrianan grandi, a worde trata pa nos delegado privadamente, y, nos por declara cu satisfaccion cu ta existi tal posibilidades.

4. — E posibilidadnan pa e movemento obrero-liber di Antillas forma parti di Cadorit tambe a worde trata y e particularnan ta actualmente bou estudio.

5. — Nos delegado a logra un posicion pa Antillas di segundo suplente na e puestonan titular di America Latina den e directiva di „Confederacion Internacional di Organizacion Obrero-liber" (I.C.F.T.U.) e titularnan ta: Cuba, Mexico y Brazil.

6. — Tambe a worde logra un puesto pa Antillas den un seminario obrero cu lo tuma lugar na Banff, Canada, September proximo cu tur gasto pago pa e auspiciadornan di e seminario.

En conclusion entre otros e, resolucionnan adhunto a worde aproba pa segundo congreso mundial di Federacion Internacional di Trahadornan Petrolero na Roma.

Tambe nos delegado a forma parti di un grupo di e congreso cu tabata tin audiencia cu su Santidad Papa, cual a duna su bendicion na e grupo. Comoquiera cu nos delegado mester a sali di Tunis un dia promer cu e clausura di e congreso, nos no tin na man tur e resolucionnan di es congreso, consecuentemente nan lo worde publica despues.

Directiva di F.T.P.A. ta altamente satisfecho di e labor realiza pa su delegado; Secretario General Jose A. Hernandez."

Tambe nos a hanja e siguiente resolucionnan di e directiva di PWFA.

Resolucion:

Mientras cu ta e doel di e IFPW pa asisti tur trahadornan pa obtene e standard di bida mas halto posibel.

Mientras cu ta evidente cu companianan di azeta ta trata y paga su empleadonan diferentemente den "diferente paisnan.

Ta ser resolvi, cu e IFPW ta traha diligentemente na direccion di eliminacion di salario y otro injusticianan unda cu ta posibel.

Resolucion:

Cu mester ser estableci pa tur industria petrolero di mundu, un siman di trabau di 36 ora sin reduccion den e salario presente, teniendo consideracion na e factor cu automatizacion den industrianan petrolero moderno ta pidi menos empleado, lo bin causa lay-off den futuro.

Resolucion:

VACACIONNAN CU DOBLE PAGO. — E organizacionnan afilia na IFPW, pa medio di negoshiacion colectivo, lo pidi empleadornan pa duna 30 dia di vacacion pa cada anja cu pago dobbel pa henter e periodo di vacacion. Tambe a ser recomenda na tur organizacionnan pa traha plannan, conjuntamente cu e empleadornan, asina pa obtene mehor utilizacion pa periodo di vacacion den sistema di campo di vacacion, facilidadnan di recreo, y otro projectonan similar.

Resolucion:

A keda resolvi cu IFPW ta soporta esfuerzo di afiliadonan pa tin legislacion „Check-off" di contribucion di Union incorpora den e estructura di leynan obrero di nan pais respectivamente.

Resolucion:

A keda resolvi cu IFPW ta tra ta di traha plannan cu universidadnan, Administracion Coperativo Internacional, y otro groepnan pa obtene becanan, programa di visitacion y trabou pa trahadornan y representantenan pa bishita paisnan, unda cu por ta posibel, pa studia methodonan moderno y efectivo di operacion di Union Obero den e centronan industrial di operacionnan petrolero y chemico.

Resolucion:

A keda resolvi cu e IFPW ta soporta un programa, unda obreronan (trahadornan) lo recibi:

1) Pago completo ora di retiro.

2) Pago completo pa horanan perdi pa motibo di enfermedad ocupacional y no-ocupacional.

3) Pago completo pa horanan perdi pa motibo di desgracia.

Resolucion:

A keda resolvi cu e IFPW y su afiliadonan haci un yamado na tur nan gobernadornan respectivo pa inicia, of intensifica den e paisnan, cual a cuminza caba, plannan pa casnan pa pueblo, pa manera pa traha casnan propio pa e trahadornan door di un sistema di amortizacion na largo plazo.

A keda resolvi mas dilanti, cu e IFPW lo yuda organizacionnan afilia cu projectonan cu por ta negocia cu intencion di duna casnan adecuado ariba un base propietario.

Organizacion den cada pais pa ta libre pa scohe e sistema di construccion cual ta di acuerdo cu e costumbernan di e pais y mehor situa pa nan necesidad.

Resolucion:

TRABOU NA CONTRATO. — A keda resolvi, cu e Internacional aki bay na record opeoniendo na e contretacion pa companianan di azeta, di trabounan normalmente checuta pa hendenan kende nan ta miembro di nos Union.

A keda resolvi mas adilanti, cu, unda cu trabou di contrato ta existi IFPW y su afiliadonan lo bringa pa hanja e mes salarios y beneficionan pa trahadornan ken ta sirbi y industrianan di azeta door di contractistanan manera e salarionan y beneficionan goza pa empleadonan directo di e companianan. Cada esfuerzo lo mester ser haci pa permiti trahadornan di contrato pa pertenece na e union, cu e otro trahadornan.

Resolucion:

A keda resolvi cu, es Segundo Congreso Mundial di e Federacion Internacional di Trahadornan Petroleros, teni na Roma di 24 te dia 28 di Juni 1957, tuma nota cu hopi sentimento cu e compania di azeta di Pakistan ta haciendo practiconan y poliza di trabou injusto victimizando e trahadornan pa primi e union di trahadornan na Pakistan. Tambe e ta expresa su desaprobacion na e practicanan di compania di azeta pa saca trabou di mas y ariba e horanan di trabou di costumber pa medio di compulsion.

E Congreso aki ta di opinion firme cu ningun donjo di trabou tin e derecho di pidi su trahadornan traha di mas y ariba oranan di trabou y hacie compulsivo, cu exepcion bou condicionnan di ingerencia aproba pa e agente di negociacion colectivo concerna.

Resolucion:

E Federacion di Trahadornan Petrolero di Aruba, e Federacion di trahadornan Petrolero di Curacao, e Algemene Bedrijfsgroepen Centrale. Holanda, y e Sindicato de Trabajadores Organizados de Petrolero, Venezuela, ta introduci e siguiente resolucion aki: *Nos ta deseq di congratula e gobierno di Antillas Neerlandes, pa su esfuerzo na purba duna trahadornan di Antillas Neerlandes e derecho pa organiza den unionnan di trahador liber cu nan mes a escohe.*

„Aunque hopi a ser haci, mucho mas mester ser haci ainda, pesey nos ta incita e decreto di ley pa proteha e trahadornan ora ta practica e derechonan aki y incita e Gobierno di Antillas Neerlandes pa traha e machineria necesario pa garantiza e trahadornan nan derechonan cu relacion cu negociacion colectivo; pa pasa leynan pa duna completo proteccion di derechonan di trahadornan y e decretamento di tal leynan.

Nos ta yama Gobierno su atencion especialmente ora dos leynan proponi cu a ser introduci na e Comitee Consegero di e Legislatura yama: „E Derecho pa Organiza", y e „Derecho pa tin Negociacion Colectivo".

Nos ta exigi consideracionnan favorable pa e leynan aki y incita cu nan decreto ser cumpli sin mas tardanza". Te aki e resolucionnan di e directiva di P.W.F.A.

FIN DI DISCUSION AMICAL ENTRE SYRIA Y JORDANIA

AMMAN, Aug. 6. — E ministro plenipotenciario di Syria na Amman, Achmed Rahabi, a bolbe for di Damasco ayera, unda el a conferencia koe e ministro pa asuntonan exterior di Jordania tocante loke ta worde califica como e campanja di prensa syriaco contra Jordania.

Un portavoz di gobierno jordanes a informa, koe e discusion tabata amical, y tabata tin como resultado, koe e kestion a worde regla.

Cumpleanjos feliz

Awe ta bai hopi felicitacion pa Sixta Henriquez cu a cumpli 14 anja pa parti di su mama Ana, rumannan: Juliana, Norma, Vera, Azucena y Helen, sobrinanan; Ingrid, Miriam, y Glenda, tambe di Odulio Berg, y Ana Berg.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Cayetano Alberto Paesch cu a cumpli 31 anja pa parti di su Senjora Marianita jiunan Siglea, Alberta, Rafael, Gilberto, Erlino, Franklin, Yolanda, Marjeta, Donalda, Eulogia, Lucrecia, Melinda, mama, tata, kende tambe ta cumpli anja awe, rumannan, suegra Isidora Paskel, swanan, cunjanan, Luisa Dijkhoff. amiganan y amigonan.

— — —

A cumpli 41 anja Srta. Lucia Tromp y ta ricibi pabien di su mama, rumannan, sobrinanan, y demas famianan.

Tambe a cumpli 41 anja Aurora Maria Yacapucci, y ta ricibi felicitaciones di su esposo, mama, rumannan, 13 jiunan y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa Lourenzo Koolman, y su distinguida esposa Carmen, kende nan a cumpli awe 27 anja casa, tambe pa Albertina de Lange. Henny Eman, kende a cumpli 70 anja, Elvia v.d. Dijs de Pichardo, Tida Tromp, cu a haci 15 anja, y por ultimo nos ta feliciteer Franklin Maduro.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Marciano Angela cu a cumpli anja y cu ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan: Rosa, Geertruida, Chanita, Ninita, primo y primanan. amigonan y demas famianan.

ENTUSIASMO ORDENA NA ALEMANIA ORIENTAL CU BISHITA DI KRUSHCHEV

BERLIN, Aug. 6. — Prensa di Berlin Oriental a suplica poblacion di e ciudad aki pa dorna nan cas y bisa bandera, y sali riba caya ora koe Nikita Khruschev, hefe di partido comunista na Rusia, haci un bishita na Alemania Oriental. E lider di Partido Comunista na Berlin Oriental, Walter Ulbricht, lo ricibi e huespednan Ruso.

Segun e agencia di noticia aleman ADN funcionarionan diplomatico ruso a declara oficialmente, koe e bishita lo dura un siman.

LIDER ARGELINONAN TA DETENE OTRO

ARGEL, Aug. 6. — Segun circulonan oficial frances na Argel, un dje lidernan principal di e rebeldenan argelino, Krim Belkacem, ta worde detene pa otro rebeldenan den cerrunan den cercania di Palestro, pasobra e ta na favor di un republica Kabylia y no ta na fabor di un estado argelino.

Belkacem, kende tabata corporal den ehercito frances, tabata encarga koe coordinacion di trabaonan di e „distritonan militar" dje rebeldenan, asina e francesnan a anuncia.

RUSIA LO DEFENDE SYRIA NA CASO DI ATAKE

PARIS, Aug. 6. — Segun prensa egipcio, lider di partido comunista ruso, Khrushchev, a declara na e delegacion syriaco, koe actualmente ta bishita Moscu, koe Rusia lo defende Syria, si e mester worde ataca.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 7 di Augustus

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Court Jester"
RIALTO 20.00: „El Inocente"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „The Black Castle"
SAVANETA 19.30: „One Way Street"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na eyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
08.00 Clausura te 12.00
13.00 Apertura
13.05 Melodias Hulandes
13.10 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
13.30 Seleccion musical di merdia
14.00 Mundo en marcha
14.15 Notas Antillanas
14.30 Mexico canta en su radio
14.40 Novela Gleem-Tide
15.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Casino Musical de los Miercoles
22.00 Clausura



RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Angel Viloria
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Daniel Santos
1.15–1.30 Pancho Galan
4.00 Pedro Vargas
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Bene del Mar
6.00 Estrellas Lucky Strike
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Una Noche en la Habana
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Colgate
8.30 Programma Pet Melk
8.55 News in a Nutshell (Viana)
9.05–10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel

ECLESIATICONAN HUNGARO A SALI PA MERCA

VIENA, Aug. 6. — Un delegacion di seis miembro di iglesia evangelico hungaro bao di direccion di e Obispo di Budapest, Dr. Lajos Ordas, a bai Merca pa asisti na un reunion di Consejo Mundial Luterano na Mineapolis, asina e agencia di noticia hungaro MTI a anuncia.

MACMILLAN TA BAI INDIA

NEW DELHI, Aug. 6. — Prome ministro di Inglaterra, MacMillan, lo bishita India oficialmente na 1958, asina un portavoz di gobierno indio a declara. Ainda no tin fecha stipula pa e bishita. Nan ta opina, koe MacMillan lo bishita Pakistan tambe.

Na fin di e anja aki, prome ministro di Suecia, Erlander, lo bishita India.

DISCUSION ENTRE RUSIA Y YUGOSLAVIA A BAI BON

BELGRADO, Aug. 6. — E corant oficial di Yugoslavia „Borba" a bisa ayera den su prome comentario riba e conferencia entre Tito y Khrushchev na Rumania, koe e discusionnan tabatin „un gran exito" pa pueblo di Yugoslavia.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 26

„Esai mi n' ta risca pretende cu seguridad", tabata contesta di Rolt. — „Pero wel nos tin bon speranza cu muy pronto e asesino i criminal ta den poder".

„E segundo asalto aqui riba madame Zarnow ta proba cu e affaire, manera nos a pretende foi principio caba, tin un fondo politico".

„Na esai apenas mi tambe ta duda", Rolt a acepta reserva. „E motibonan mester ta para en relacion cu politica".

Conway a hari. — „Mi ta contento alomenos cu e metodonan politico na nos pais no t'asina drastica manera otro camina, sino bida di un politico lo tabata menos soportable cu awor. Aunque cu varios bez esaqui ta basta dificil caba".

„Ai si. Pero e tin su momentonan di satisfaccion tambe. After all, bo sa cu ministro Wallace por ta na Deylaw ainda?"

„Mi ta quere si", George a responde.

„Mi mester pon'e na altura mas pronto posible di loque ta pasando", e detective a bisa. — „Lo mi bai aja majan mainta mas tempran cu mi por. N' tin paquico mi mester telefon'e ainda awe nochi mes. I Johnson por constinua e investigacion aqui".

„Famoso, Sr. Rolt".

„Mi ta supone cu lo bo ta na cas majan anochi, Sr. Conway?"

„Mi ta teme cu no, pasobra mi mester bai un conferencia na Crandon, pero si bo tin algo urgente, lo mi percura pa mi t'aqui 9.30".

„Masha bon", Rolt a responde. „Si ta necesario lo mi larga avisa bo. Pero mi ta spera toch cu esai lo no ta necesario pa molestia bo despues dje anochi di cansancio".

„Mi ta spera cu esai lo ta wel necesario; alomenos cu bo binida ta nifica cu b'a logra hanja e asesino".

„En todo caso nos ta spera di ta riba su razgo".

Capitulo XXII.

E FIN TA NA BISTA

Su manece mainta Sra. Conway a manda un criar na „Leon Blanco" pa informa pa situacion di madame Zarnow. Esai ta de lo mas minimo cu e por a langa haci como muhe aristocratico i tur cos cu tabatin relacion cu asesinato riba e condesa, aunque cu esaqui tabata contra dje.

Pa motibo di tur e babelnan di asesinato aqui tur e partida di Pascu cu nan a propone na festiva a bruha. Si acaso e no tabata asina tanto satisfecho riba compromiso di George, anto lo tabatin enteramente un otro esfera e dianan aqui den e cas. P'esai awor tur cos tabata bai limitá, pasobra si acaso George no a para 'riba pa invita e condesa e situacion lo no tabata asina deplorable awor aqui.

E criar a regresa foi „Leon Blanco" cu e madame su curpa a bira asina bon cu ya dokter a permitie di lamta camna. I como cu e mester a bai, lo el a prefera cu Sr. Conway lo por tabatin un momento di entrevista cun'e, su manece mainta pa 10 'or. Si e no hanja ningun contesta lo e considera cu l'e por bini.

„Lo n' ta mehor bo rechaza e entrevista?" Sra. Conway a conseha George, ora cu e criar a bai. — „E muhe ai ta birando fastioso caba i bo tin asina tanto cos di haci cu mi ta quere cu un dje biahanan ai lo bo bira di cabez si bo mester cuminza di nobo trobe cu historia dje asesinato di viuda trobe di nobo".

„Si. Pa mi bisa bo berdad, e cos ai tin mi fada enberdad. Pero puramente pa motibo di loque a pasa trobe ajera nochi aqui, mi ta hanja mi awor obliga di tende quico e tin na su curazon. Danki Dios e ta bai majan".

„Si", senjora Conway a bisa vacilante. „Quizas lo ta mehor cu bo ricibie berdad. Alomenos e no tin razon mas pa queda hang-a-round aqui den aldea. Pero mi ta avisa bo di antemano di sea prudente. George, bo no mester lubida, cu si ta bo mes tabata un paar di minuut mas prome den e cuarto, quizas ta bo e bala a cohe. Ahan, mi mester bisa bo berdad cu awe mainta e poliznan a bolbe bini aqui pa busca balanan dje revolver".

Noticia dje atentado nobo aqui a plama na tur camina den un frega di wowo. I esaqui a lamta vlam dje suspiro di sensacion publico, cual ya a cuminza apaga.

Atrobe den termino di algun dia trobe e hacienda tabata obheto di tur combersacion. I nan tabata haci tur sorto di calculonan. Ta quen por tabata e desperado stranjero cu a tene su mes scondi i ta cual motibo misterioso lo por a apoye na comete e crimennan vil aqui?

Ningun hende no por a hanja nada sa foi boca di Rolt; tabata como si fuera ta orden e homber aqui a hanja pa e no denuncia nada. Foi mainta tempran caba ya George a topa cun'e i naturalmente e tabata deseoso pa tende qui medidanan a ser tuma pa descubri e criminal misterioso.

Pero Rolt no tabata e homber cu sa larga hende enganje pa saca algo foi dje.

„Manera bo mes sa, Sr. Conway", el a responde, — „e criarnan aqui a queda te awor solamente denter di circulo di estranjeronan; primeramente ta condesa Viuda i pa di dos ta madame Zarnow i quizas e criminal mes tambe lo ta stranjero. Actualmente nos ta fulando den scuridad i ta p'esai mi mester spera riba loque mi colega experimenta, pasobra tanto e dos damanan victima dje atentado como Jackson ta nace na Hungria. Su berdadero nomber ta Steinmarck. Pa su experiencia riba terreno di servicio secreto internacional, lo e mester hanja solucion dje problema,"

„I el a tuma medidanan pa alafin e logra na arresta e malora al?" Conway a informa cu Interes. „Naturalmente mi no tin derecho di pone critica riba metodonan cu bo ta aplica pero ta parce mi cu ajera nochi solamente bòso a queda ta busca marcanan di pia, mientras b'a duna e homber hopi ocasion di corre bai".

Rolt a sonrei un poco bofonante.

„Ya caba e homber al tabata un mei ora di ocasion prome cu nos ora cu nos a jega aqui. Fuera di esai ta na unda lo bo bai busca un homber den asina tanto scuridad? E ta sconde na cualquier camina i nunca di bo bida lo bo por hanje ni pa casualidad".

Conway aparentemente no tabata nada satisfecho cu e declaracion aqui, pero como cu el a mira cu ta inutil di discuti cu un experto riba e terreno ai manera Rolt, el a cesa i cada un a sigui nan camina.

Ora cu George a yega cas el a bin tende cu e recherchenan a bin hanja dos bala dje revolver, cu e criminal misterioso a dispara. Un di nan tabata den un buki diki den kashi di buki i e otro a queda pega den muraja na alomenos 2.70 di altura.

„E tercio ai mester ta un bon tiradó", Derman a observa, quende a tuma parti na buscamento dje balanan. „Mi ta prefera di come i no bringa cu e shutter ai. E prome bala lo mester a pasa net riba su cabez".

„Pero ta cu qui interes i qui intencion e criminal lo a haci tal cos?" George a puntra cu ansia.

Derman a sagudi cabez diciendo:

„Esai ta loque mi tampoco no ta comprende, ni Rolt tampoco. En todo caso ta manera e homber aqui no tin miedo di recherchenan".

Manera el a propone, e atardi al Rolt tabata na Drylaw, na unda e tabatin un entrevista largo cu minister Wallace. Ora cu e detective a bai i cu e ministro a regresa den e circulo di famia e tabata masha serio.

„Rolt tabatin noticia?" su hospitalario e puntre. E ta pensa di por hanja e desperado pronto?"

„Asina e ta pensa alomenos", e ministro a responde, mientras e tabata trata na haci su mes un poco alivia. „Pero algo definitivo ainda e no por a bisa mi".

Capitulo XXIII

NA BENTANA DJE CUSHINA

E anochi ai George Conway a bai na e ciudad chiquito Crandon pa e tene un corto discurso na un conferencia politica di su partida. El a bai solitario; el a sigura nan cu e reunion no tabata suficiente interesante pa a bai cu mas hende i e tabatin intencion tambe di regresa mas pronto posible.

Tabata un anochi scur, pero e weer tabata sublime. I como cu George tabata un gran amante di cabai, el a dicidi di bai a caballo.

E cabai corredo cu nan a pone dilanti e shers chiquito a yega ciudad muy pronto pasobra e distancia tabata solamente 8 km.

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho ta spanta i fuera e ta muri hamber. Su wowonan ta lombra den su kabes di tanto hamber cu e là wanta den e dianan aki. Tur es ora e Indiannan ta haciendo spektakel dilanti di Pancho, i pober Pancho ta mira morto di susto, sperando su sentencia. Ata e ta tende pia di kabai ta bini di alew, luga Dios gracias, ta Cisco ta bin buska moda pa salbele. Ora cu e Indiannan a mira Cisco riba su kabai, nan tur a cuminsa hala for di kaminda, un a spat paki, otro paya, i nan no tin kabai, pasobra cu Cisco a los e kabainan promer cu e la bai salba Pancho. E ora si Pancho su curazon a calma un poko ora cu e la mira e Indiannan tur spat for di otro. Cisco a bisele: Nos ta kla pa sali Pancho, pero Pancho no tin kabai. E ora cu Cisco a los e anto e la disidi di subi riba kabai di Cisco, i asina nan por a salba, pasobra e Indiannan no por a core nan tras, pasobra nan no tin kabai.

TERROR DI REDSTONE
Traduci pa TUYUCHI

„Por hanja Richardson papia cun'e?"

E homber cu na e momento ai a camna drenta oficina di e afamado detective, tabata un cunukero fuerte, robusto i balente, cu un presencia rudo, un cara ancho i corra i un paar di moqueta cu ta exigi respet i atencion.

Paul Perier, e asistent di Richardson cu a tende e homber aqui su respondi a larg'e drenta diciendo:

„Bo ta sueltario, pasobra e maestro ta na oficina. Ta qeende mi mester bis'e cu a puntra pa papia cun'e?"

„Hollmans di Rdstone. William Hollmans. Bis'e, numa cu mi a bin bishita pa nos trata riba un asunto di masha importancia. I cu indispensablemente mi tin mester di su ayudo. Lo ta un gran desputte pa mi si e maestro lo nenga na yuda mi".

„No intranquiliza' bo. Si acaso en realidad ta un caso di asina tanto importancia, bo por conta cu su ayudo", Paul a bisa hariendo.

„No ta conoci ainda cu nunca Tom Richardson a nenga su ayudo na un hende cu en realidad tabatin mester di esaqui.

„Ta claro cu e no ta bai atende casonan di menos importancia, pasobra pa esainan e tin nos den su servicio, pero pa casonan grandi, crimennan horriblè i asesinatonan na gran escala e ta ela, unbez pa persigui e malhechoman.

„Si t'asina, anto lo mi por tin confianza riba su ayudo, pasobra mi caso ta basta complica den otro".

Paul a bai introducie na e maestro i algun rato despues e bon cunukero a drenta e oficina pruba di e maestro unda esaqui tabata sinta tras di su lessenaar.

Immediatamente e detective a lamta para i a duna su bishita man.

Wel, Sr. Hollanms — mi ta supone cu t'asina ta bo nomber — ta na quico mi tin honor di gradici bo bishita?" e maestro a bisa.

I bisando asina e detective a ofrece un stul.

Hollanms no a cai sinta unbez na e stul ofreci; e tabata visiblemente excita i nervioso para dilanti dje detective.

Ta claro cu e tabata excita, pasobra tabata pa di prome bez cu el a hanje personalmente para enfrente e gran homber di fama mundial, quende semper asina tanto corantnan a elogia pa su victorianan esplendido riba e criminalnan peligroso cu ta haciendo nos ciudad un berdadero fiemo.

Ademas di esai e no por a hanja e palabra cu cual e mester a cuminza na participa su mensahe i envez di esai un furia indominable a podera di dje, pensando e motibo paquico el a bini aqui. I sobrecarga pa furia di loque a pasa cun'e, sin e por yuda el a cuminza na un manera violente:

„Si acaso bo n' quier yuda nos, Sr. Richardson, anto ningun hende otro tampoco lo por haci esai.

„Enter un barrio a deposita nan confianza riba bo. Anjanan tras di otro e barrio aqui ta ser azota pa crimennan di un malbado masha diestra".

„Cai bo sinta un rato", Richardson a bis'e. „Tranquiliza bo un poco prome i cende un siga. Di gran importancia pa bo conta ni bo asunto cu calmo i tino i pa bo no lubida ni e cosnan di mas chiquito. Principalmente e cosnan chiquito cu bo ta quere insignificante, ta nan mi ta desea di tende especialmente".

Unbez Hollmans a comprende cu den esaqui Richardson tabatin tur razon naturalmente. P'esai el a domina su mes, el a cai sinta, cende un siga i a cuminza su historia:

„Mi ta bini foi un lugarcito cu jama Redstone, cu ta queda 50 kilometer foi Cleveland.

„Propiamente e no ta un ciudad. Pa un gran parti e habitantenan ta cunukeronan i ta p'esai no tin caja meimei di nan casnan, pero cada un ta cunucoonan apart.

„Ya ta dos anja caba cu habitantenan dje barrio aqui ta biba sobresalta pa motibo di un malbado cu ta causa nos masha perhuicio i cu no obstante tur vigilancia di policia, nan no por descubri.

E criminal aqui ta comete principalmente robonan cu fractura, cual e ta comete cu un habitante particular. Asina bo ta hanja den e ultimo mitar luna no menos cu trinta robo cu fractura, cual tur nan ta pone na cuenta di e „Terror di Redstone" — esai ta e nomber cu e malbado aqui a ser adopta cun'e.

„E miserable aqui ta un tercio dicidido cu no tahala 'tras pa nada. Un hinka cu punja of tiro di revolver ta un bagatel p'e, contal cu e ser sorprende den su actividadnan nocturno.

„Resultado di esaqui ta, cu den e ultimo dos anjanan el a comete den cercania di Redstone no menos cu diez asesinato i cada bez esaquinan a ser acompanja cu robo cu fractura.

„Bo mes lo por comprende tambe, Sr. Richardson, qui un lamantamento i excitacion fuera ansia panica lo ta reina den e pueblecito, principalmente ora cu anochi cerra, pasobra ningun hende cu tin algo no sa cu majan e ta manece morto of bibu.

(E ta sigui)

UNA ENFERMEDAD QUE LLEVA MUCHOS NOMBRES
Por Gulliver

En un estudio sobre „La alimentación del mundo", que la Unesco acaba de preparar con destino a los maestros y profesores de liceo, he recogido datos acerca de una enfermedad cuya existencia en nuestros días resulta intolerable. Los microbios, los virus nada tienen que ver con ella. Es una enfermedad regional: numerosos paises ni siquiera la han oido nombrar. Es por decirlo así, una enfermedad de los pobres.

En Africa central se la llama „kwashiorkor"; en Africa del sur „infantile pellagra"; en Jamaica „sugar baby". Los franceses la llamaban antaño „distrofia de los farinaceos", y los alemanes „mehlnarhschadeo"; en el Congo belga se la llama a veces „m'buaki". En la India es la „nutrition dystrophy" o „nutritional syndrome"; en America Latina „distrofia pluricarencial infantil". Todos estos nombres designan la misma enfermedad, que castiga a los niños: se trata de la desnutricion por falta de proteinas.

Solo desde hace algunos años se ha reconocido la gravedad de esta forma de desnutricion. En determinadas regiones de Africa todos los niños la sufren en algun periodo de su vida. Los sintomas son siempre los mismos; se manifiesta sobre todo por trastornos digestivos. Muchas madres creen conveniente entonces someter a los enfermos a una dieta rigurosa, con lo cual solo acentuan los trastornos. En la mayoria de los casos bastaria darles leche descremada, rica en proteinas. A menudo este regimen ha curado en algunas semanas niños gravemente afectados.

Como todos los animales jovenes, los niños y adolescentes necesitan para crecer alimentos ricos en proteinas. Los pequeñuelos absorben una cantidad suficiente en la leche de la madre, mientras esta puede criarlos; mas adelante tienen que encontrar proteinas en otra forma.

En algunas regiones esto resulta muy facil. Se da a los niños leche de vaca en diversas formas y se les desteta poco a poco, sustituyendo el pecho maternal con una buena alimentacion, cuyo elemento primordial es la leche. Pero en otros paises los niños solo tienen la leche de su madre. En la epoca del destete se pasa sin transicion a la comida familiar, generalmente muy pobre en proteinas. Y los alimentos ricos, tales como carne, pescado o huevos se reservan naturalmente para los adultos. Este regimen ocasiona en los jovenes una carencia, cuyas consecuencias pueden producir desde un simple retraso en el crecimiento hasta graves enfermedades, a veces fatales. La alimentacion pobre en proteinas tiene efectos mas graves en los paises cuyo alimento principal es la mandioca, el maiz o el platano.

La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), esta tratando de resolver ese tragico problema; con la cooperación de la Organización Mundial de la Salud (OMS) efectuó encuestas que pusieron de manifiesto la desnutrición por falta de proteinas. Hace algunos años esta enfermedad solo preocupaba a unos pocos investigadores dispersos. Hoy dia no pasa semana sin que aparezcan estudios de tal o cual aspecto de ese problema en revistas cientificas. En todas partes los hombres de ciencia estudian esta enfermedad, su frecuencia, sus variedades regionales y su tratamiento.

Ahora bien, este tratamiento — se nos dice — sólo requiere leche en la mayoria de los casos. La FAO se esfuerza, pues, en estimular la producción y el consumo de leche en muchos paises, contribuyendo por ejemplo para obtener estos fines en la organización sistematica de cantinas escolares. El Fondo Internacional de Socorro a la Infancia (FISI), distribuyó cerca de 300.000 toneladas de leche en polvo descremada. Esta Institución cooperó asimismo en la instalación de fabricas para conservar la leche en varios paises insuficientemente desarrollados.

Pero en muchas regiones resulta imposible producir suficiente leche para los niños. Para reemplazarla hay que acudir entonces a otros alimentos ricos en proteinas, que sean sabrosos y faciles de digerir. Uno de estos productos de sustitución, que los chinos conocen y utilizan desde hace siglos, consiste en una emulsión de harina de soja y cacahuetes. En otros paises de Asia, especialmente en Indonesia, Tailandia, la India y Filipinas, se estan probando preparaciones a base de soja y mani. Para los niños alérgicos a la leche se utilizan con buenos resultados otros productos a base de soja, vendidos en Europa y América, pero generalmente éstos resultan demasiado caros para las poblaciones pobres.

Sin embargo, se podria también utilizar las tortas formadas por los residuos que quedan en el fondo de las prensas donde se machacan los granos o nueces oleaginosas, como el mani, para extraer su aceite. Por otra parte, la harina de maiz permite añadir proteinas a la alimentación a base de maiz y demas cereales.

En lo que se refiere a alimentos de origen animal, el pescado que se suele encontrar en todas partes a precios modicos, constituye un alimento cuyo indice de proteinas es elevado. En Asia meridional y oriental se dan a menudo en las cantinas escolares pescaditos que se pueden comer enteros. Lo mismo hacen ahora en Filipinas, Japon y en Indonesia.

La harina de pescado puede igualmente completar la alimentacion en proteinas a poco costo. Resulta, pues urgente producir buenas harinas preparadas con la carne de diversos pescados. Es menester tambien incluir estas harinas en diferentes platos locales y hacerlos adoptar por la gente.

Vemos asi que la necesidad de dar proteinas a los niños plantea tambien un problema sociologico. Las tecnicas producen hoy dia alimentos ricos, pero conviene primero sacar partido de los que ya existen; es preciso que las madres conozcan las necesidades alimenticias de sus hijos. Produccion, distribucion, educacion; todo esto va despacio. „La enfermedad de los mil nombres" no esta vencida aun, pero si continuan los progresos se podria acabar con ella en un plazo de veinte años. Semejante victoria salvaria a millones de niños.

LA NATURALEZA DE LOS CONFLICTOS

Bajo el titulo de „La Naturaleza de los conflictos", la Unesco acaba de publicar una obra consagrada a los estados de tension internacional. Comprende un estudio general y una evaluacion de las investigaciones efectuadas por sociologos y especiallistas en psicologia social respecto de la naciones. Publicado en la coleccion cias de los conflictos humanos, particularmente de los conflictos entre naciones. Publicado en lac oleccion „Evolucion tecnica y estados de tension social", el libro ha sido redactado bajo la direccion de la Asociacion Internacional de Sociologia y con la colaboracion de los profesores Jessie Bernard, T. H. Pear, Raymond Aron y Robert C. Angell.

El prologo expone el proyecto de la Unesco relativo a los estados de tension; los dos primeros capitulos, escritos por los profesores Bernadrd y Pear, presentan una reseña general de los estudios sobre los conflictos, el primero desde el punto de vista psicologico, y el segundo desde el de la psicologia social. Estos trabajos llevan a continuacion al estudio de los conflictos entre las naciones.

El profesor Raymond Aron expone luego las investigaciones efectuadas en ese dominio y señala igualmente el interes de los estudios historicos en tal materia. En el ultimo capitulo, el profesor Angell se refiere al futuro programa de investigaciones, y a los problemas concretos que plantea la solucion de los conflictos por via arbitral.

Una bibliografia establecida por el Centro de Estudios Sociologicos de Paris completa la obra y trata de los libros y articulos publicados desde 1945, con algunas referencias a publicaciones anteriores. (Precio de la obra: mil francos franceses, o cuatro dolares o 21 chelines).

Miss Universo nobo y e top-finalistanan

Despues cu ela worde corona Miss Universo Gladys Zender di 18 anja di Lima, Peru, a saca e portret aki hunto cu e finalistanan mas ariba den e contest internacional na Long Beach, California. Den e grupo ta di robes pa drechi: Maria Rosa Gamio, 19 anja, di Cuba kende a sali numbercuater; Sonia Hamilton di 23 anja, Miss Inglaterra cu a sali number tres; Miss Universo nobo; Terezinha Concalves Morango di 20 anja di Brazil cu a sali di dos; y Gerti Daub di 19 anja Miss Alemania cu a sali number cinco. E contest aki tabatin hopi dificultad cune pasobra ora Miss Estados Unidos a sali Miss Universo a resulta cu e ahata casa y mester a worde descualifica. Hasta tabatin rumores cu e Miss Universo nobo aki riba su edad no ta 18 pero 17 anja y si ta asina lo e no ta bini na remarca tampoco. En todo caso te awor e decision a keda manera e ta riba e foto aki.

Presonan ta liberta e guardianan

Na Deerlodge, Montana, e presonan a lamta y cohe algun di e guardianan tene preso te ora cu nan hanja loke nan tabata kier. Aqui ta e momento cu despues cu e lamantamento a fracasa e presonan a duna libertad na e guardianan y e fotografonan ta sacando nan portret y reporternan ta entrevistanan.

Nan a traha nan mes rocket

Dos mucha homber di 17 anja, Clifford Ramsey (na robes) y Bradley Glover, aki ta descargando nan rocket na Hollomon Air Development Center na Merca, pa uso experimental di U.S. Air Force. Nan a tuma tres anja y mas cu mil dollar pa nan trahele.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¿QUIERES TIRARME ESTE PAQUETE DE BASURA EN LA LATA, LORENZO?
¡OH! ¡AHÍ ESTÁ HERI TOMANDO UN BAÑO DE SOL EN SU PATIO!
¡TÍRASELO, LORENZO! ...¡NO! ¡NO LO HAGAS! ¡SÉ RAZONABLE! ¡VAMOS! ¡ATREVETE! ... ¡NO LO HAGAS!
¡QUÉ FUERZA DE VOLUNTAD TENGO!

Pepita a pidi Lorenzo pa tira e pampel sushi nan aki afor pele, i ata Lorenzo ta bai pa tiranan afo, e la mira Heri ta tumando un banjo den solo den su stoel. Heri ta tumando e banjo di solo den su cura, i Lorenzo tin masha gusto di tirele cu e pampel sushi. E ke tirele cu e pampelnan, i despues e ta bolbe bisa den su mes: No, no haci esei, no ta razonable, despues e ta bolbe pensa: Ban mira Lorenzo, tirele, i por ultimo e la disidi di no haciele. E la bai na e kaha di basura, i e la tira tur e pampel sushi afo, i ora cu e la bai bek na su kas, e ta bisa den su mes: Toch mi tabata razonable cu Heri, pasobra mi no a tirele cu e pampelnan sushi, mi tin masha bon boluntad.